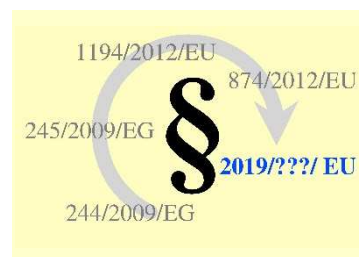


Texte zu den geplanten neuen EU-Regelungen zur umweltgerechten Produktgestaltung und zur Energieverbrauchs-kennzeichnung in der Beleuchtung – Zusammenstellung * des Umweltbundesamtes (UBA), Deutschland



Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017

Arbeitshilfe:

Aufteilung des Regelungsumfanges zwischen den Verordnungen zur Produktgestaltung und -information

EN: Information on the coming EU Lighting Regulations – Ecodesign and Energy Labelling – Compilation * of the Federal Environment Agency (UBA), Germany

The EU Commission's drafts of 13 November 2017

Work aid:

Allocation of the regulatory content between the regulations for product design and product information

FR: Informations sur les futures réglementations de l'UE concernant l'éclairage – l'écoconception et l'étiquetage énergétique – Compilation * de l'Agence Fédérale de l'Environnement (UBA), Allemagne

Les projets de la Commission Européenne du 13 novembre 2017

Aide de travail:

Répartition du contenu normatif entre les règlements sur la conception des produits et sur l'information relative aux produits

Indication: Veuillez noter que dans le présent texte la traduction en français se limite aux titres et à quelques indications.

* <https://www.eup-network.de/de/eup-netzwerk-deutschland/offenes-forum-eu-regelungen-beleuchtung/dokumente/texte/>

Übersicht darüber, welche Themen der folgende Text behandelt und welche nicht

EN: → page III

FR: → page IV

Erklärungen:

abc behandeltes Thema

abc nichtbehandeltes Thema

Produktgestaltung	Produktinformation
Begriffsbestimmungen (Art. 2 und Anh. II)	
Gegenstand und Geltungsbereich (Art. 1 und Anh. I)	Gegenstand und Geltungsbereich (Art. 1 und Anh. I)
Produktgestaltung	Pflichten der Lieferanten (Art. 3)
Regelungsumgehung (Art. 5)	Pflichten der Händler (Art. 4)
Konformitätsbewertung (Art. 6)	Etikett (Anh. III)
Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht (Art. 7 und Anh. IV)	Energieeffizienzklassen (Anh. IV)
Funktionstüchtigkeit nach einer beschleunigten Lebensdauerprüfung (Anh. V)	Weitere Produktinformationen (Anh. V)
Unverbindliche Richtwerte (Art. 8)	Fernabsatz, außer Internetz (Anh. VI)
Aufhebung (Art. 9)	Fernabsatz über Internetz (Anh. VII)
Überprüfung (Art. 10)	Meßverfahren (Art. 5)
Inkrafttreten (Art. 11)	Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht (Art. 6 und Anh. VIII)
	Überprüfung (Art. 7)
	Aufhebung (Art. 8)
	Inkrafttreten und Geltung (Art. 9)
	Sonstiges

EN: Overview of the issues which are addressed in the following document and which are not

Explanations:

abc issue addressed

abc issue not addressed

Product design	Product information
Definitions (Art. 2 and Ann. II)	
Subject matter and scope (Art. 1 and Ann. I)	Subject matter and scope (Art. 1 and Ann. I)
Product Design	Obligations of suppliers (Art. 3)
Circumvention (Art. 5)	Obligations of dealers (Art. 4)
Conformity assessment (Art. 6)	Label (Ann. III)
Verification procedure for market surveillance purposes (Art. 7 and Ann. IV)	Energy efficiency classes (Ann. IV)
Functionality after accelerated endurance testing (Ann. V)	Other product information (Ann. V)
Indicative benchmarks (Art. 8)	Distance selling, except on the Internet (Ann. VI)
Repeal (Art. 9)	Distance selling through the Internet (Ann. VII)
Revision (Art. 10)	Measurement methods (Art. 5)
Entry into force (Art. 11)	Verification procedure for market surveillance purposes (Art. 6 and Ann. VIII)
	Revision (Art. 7)
	Repeal (Art. 8)
	Entry into force and application (Art. 9)
	Others

FR: Aperçu de quels thèmes sont traitées dans le texte ou ne sont pas

Déclarations:

abc thème traité

abc thème non traité

Conception des produits

Information relative aux produits

Définitions (Art. 2 et ann. 2)

Objet et champ d'application (Art. premier et premier ann.)	Objet et champ d'application (Art. premier et premier ann.)
Conception des produits	Obligations des fournisseurs (Art. 3)
Contournement (Art. 5)	Obligations des revendeurs (Art. 4)
Évaluation de la conformité (Art. 6)	Étiquette (Ann. III)
Procédure de vérification aux fins de la surveillance du marché (Art. 7 et ann. IV)	Classes d'efficacité énergétique (Ann. IV)
Fonctionnalité après un test d'endurance accéléré (Ann. V)	Autres information relative au produit (Ann. V)
Critères de référence indicatifs (Art. 8)	Vente à distance, sauf sur l'internet (Ann. VI)
Abrogation (Art. 9)	Vente à distance sur l'internet (Ann. VII)
Révision (Art. 10)	Méthodes de mesure (Art. 5)
Entrée en vigueur (Art. 11)	Procédure de vérification aux fins de la surveillance du marché (Art. 6 et ann. VIII)
	Révision (Art. 7)
	Abrogation (Art. 8)
	Entrée en vigueur et application (Art. 9)
	Autres

Es folgt ein unveränderter Originaltext.

EN: The following is an unmodified original text.

FR: Ce qui suit est un texte original.

Offenes Forum EU-Regelungen zur Beleuchtung:
**Aufteilung des Regelungsumfanges zwischen den Verordnungen
zur Produktgestaltung und –information** (Stand Februar 2018)
– Arbeitshilfe von Christoph Mordziol, UBA –

EN:

Open Forum EU Policies on Lighting:
**Allocation of the regulatory content between the regulations for
product design and product information** (status as of February 2018)
— Work aid by Christoph Mordziol, UBA —

FR:

Forum ouvert sur le politique européenne de l'éclairage :
**Répartition du contenu normatif entre les règlements sur la conception
des produits et sur l'information relative aux produits** (état au fev. 2018)
— Aide de travail de Christoph Mordziol, UBA —

Die hier wiedergegebene Meinung muß nicht zwingend mit der Meinung des Umweltbundesamtes übereinstimmen. Bei Übersetzungen handelt es sich, sofern nicht anders gekennzeichnet, um nicht-autorisierte Übersetzungen. ◇ **EN:** This paper does not necessarily reflect the opinion or the policies of the German Federal Environment Agency. Translations are, unless otherwise indicated, unauthorized translations. ◇ **FR:** Le présent document ne reflète pas nécessairement les points de vue ou la politique de l'UBA. Les traductions sont, sauf indication contraire, des traductions non autorisées.

Inhaltsverzeichnis ◇ EN: **Contents list** → page c ◇ FR: Table **des matières** →
page d

Vorbemerkungen.....1

**Vergleich zwischen den bestehenden Verordnungen und den Verord-
nungsentwürfen der EU-Kommission vom 13. November 2017.....2**

Anhang.....9

**A.1 Bezugsquellen für Dokumente, auf die im vorliegenden Text verwiesen
wird..... 9**

A.1.1 Bestehende Verordnungen 9

A.1.1.1 Rahmenverordnungen 9

2005/125 9

2017/1369 9

A.1.1.2 Verordnungen zu Beleuchtungsprodukten 10

244/2009 10

245/2009 11

1194/2012 11

2015/1428 12

874/2012 13

518/2014 13

A.1.2 Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017..... 14

A.2 Kontaktdaten 15

EN: Contents list

Preliminary remarks	1
Comparison between the existing regulations and the EU Commission's regulation drafts of 13 November 2017	2
Annex.....	9
A.1 Sources of supply for documents referred to in the text at hand.....	9
A.1.1 Existing regulations.....	9
A.1.1.1 Frameworks.....	9
2005/125	9
2017/1369	9
A.1.1.2 Regulations on lighting products	10
244/2009	10
245/2009	11
1194/2012	11
2015/1428	12
874/2012	13
518/2014	13
A.1.2 EU Commission's drafts of 13 November 2017.....	14
A.2 Contact data.....	15

FR: Table des matières

Remarques préliminaires.....	1
Comparaison entre les règlements existants et les projets de règlements de la Commission Européenne du 13 novembre 2017.....	2
Annexe.....	9
A.1 Sources de référence pour les documents auxquels il est fait référence dans le présent texte	9
A.1.1 Règlements existants.....	9
A.1.1.1 Règles-cadre.....	9
2005/125	9
2017/1369	9
A.1.1.2 Règlements concernant produits d'éclairage	10
244/2009	10
245/2009	11
1194/2012	11
2015/1428	12
874/2012	13
518/2014	13
A.1.2 Projets de la Commission européenne du 13 novembre 2017.....	14
A.2 Cordonnées	15

Vorbemerkungen ◇ Preliminary remarks ◇ Remarques préliminaires

Am 13. November 2017 legte die EU-Kommission Entwürfe für zwei Verordnungen vor, die Anforderungen an die Produktgestaltung sowie an Produktinformationen stellen. Entsprechend dem bisherigen Sprachgebrauch bei den bestehenden Verordnungen ist meist die Rede von

- umweltgerechter Produktgestaltung, englisch *ecodesign* und von
- Energieverbrauchskennzeichnung, englisch *energy labelling*.

Bei näherer Betrachtung zeigt sich, daß diese Bezeichnungen bei den Entwürfen, aber auch bei den bestehenden Verordnungen, nur bedingt aussagekräftig sind. So enthalten die bestehenden Verordnungen und der Entwurf zur „umweltgerechten Produktgestaltung“ auch Anforderungen an die Produktinformation und im Falle der „Energieverbrauchskennzeichnung“ sind, vor allem bei dem neuen Entwurf, Anforderungen zu finden, die über die Etikettierung, englisch *labelling*, hinausgehen. Der vorliegende Text gibt deshalb einen Überblick darüber, wie der Regelungsumfang zwischen den beiden Entwürfen aufgeteilt ist.

Zur Vereinfachung von Übersichten werden hierbei die folgenden Sinnbilder verwendet:

On 13 November 2017, the EU Commission presented two draft regulations, containing requirements on product design and product information. Following the language, used in the context of existing regulations, the terms usually used are

- *ecodesign* and
- *energy labelling*.

A closer look on these drafts as well as on the existing regulations, reveals that these terms have only a limited significance. For example: i) the new draft as well as the existing regulations on *ecodesign* cover requirements on product information too and ii) especially the new draft on *energy labelling* sets requirements that go far beyond that what *energy label(ling)* stands for. Therefore the present text gives an overview of how the scope of regulation is allocated between the two drafts.

To simplify overviews, the following symbols are used here:



Verordnung(sentwurf) zur Produktgestaltung ◇ EN: (Draft) Regulation on product design ◇ FR : Projet de règlement la conception des produits



Verordnung(sentwurf) zu Produktinformationen ◇ EN: (Draft) Regulation on product information ◇ FR : Projet de règlement sur l'information relative aux produits

Vergleich zwischen den bestehenden Verordnungen und den Verordnungsentwürfen der EU-Kommission vom 13. November 2017 ◇ **Comparison between the existing regulations and the EU Commission's regulation drafts of 13 November 2017** ◇ **Comparaison entre les règlements existants et les projets de règlements de la Commission Européenne du 13 novembre 2017**

Die bestehenden EU-Verordnungen ^[1] zur umweltgerechten Gestaltung sowie zur Energieverbrauchskennzeichnung von Beleuchtungsprodukten beruhen auf zwei Rahmenverordnungen, die auch für andere Produktgruppen, wie zum Beispiel Waschmaschinen, Fernsehgeräte und Heizkessel, Vorgaben für die Gestaltung produktgruppenbezogener Verordnungen machen. Dies sind die Verordnungen

- 2009/125/EG ^[2] und
- 2017/1369/EU ^[2].

Die Rahmenverordnung 2017/1369/EU ersetzt die Rahmenrichtlinie 2010/30/EU, die noch die Grundlage für die bestehende Verordnung 874/2012/EU ^[1] zur Energieverbrauchskennzeichnung von Lichtquellen bildete. Die neue Rahmenverordnung 2017/1369/EU unterscheidet sich von der alten Rahmenrichtlinie unter anderem dadurch, daß sie die Einrichtung einer EU-Datenbank zu Produkten vorsieht. Anbieter werden verpflichtet, Daten ihrer Produkte in die Datenbank einzugeben. Ein Teil der Datenbank ist öffentlich und soll es Käufern

The existing regulations ^[1] on ecodesign and energy labelling base on two framework regulations which make specifications for ecodesign requirements on other product groups too, e. g. washing machines, tv sets and boilers. These are the framework regulation

- 200/125/EC ^[2] and
- 201/1369/EU ^[2] .

The framework regulation 2017/1369/EC replaces the framework directive 2010/30/EC, which was the base for the existing regulation 874/2012/EC ^[1] on energy labelling of light sources. Among other things, the new framework regulation 201/136/EC differ from the old framework regulation in that it provides for the establishment of an EU database on products. Suppliers are required to enter data of their products in the database. A part of the database is public and is intended to

¹ Zu den Bezugsquellen dieser Rechtstexte siehe die Liste ab Seite 10 ◇ **EN:** Note of the author: The sources of supply of these legal texts can be found in the list on page 10 ff. ◇ **FR :** Note de l'auteur : Les sources de référence pour ces textes juridiques se trouve dans la liste à partir de la page 10.

² Zur Bezugsquelle dieses Rechtstextes siehe die Liste ab Seite 9 ◇ **EN:** Note of the author: The source of this legal text can be found in the list on page 9 ff. ◇ **FR :** Note de l'auteur : La source de référence pour ce texte juridique se trouve dans la liste à partir de la page 9.

DE	EN FR (première traduction)
----	-------------------------------

ermöglichen, einen Überblick über das Marktangebot zu erlangen.

Mit der Erweiterung um diese Datenbank ergibt sich ein anderer Zuschnitt für die Verordnungen zu Beleuchtungsprodukten. Die folgende Übersicht (Bild 1) zeigt dies in einem vereinfachten Vergleich der Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017 mit den bestehenden Verordnungen.

„Vereinfacht“ deshalb, weil der Übersichtlichkeit wegen zum Beispiel die Informationsanforderungen an Speziallampen hier nicht berücksichtigt werden. Auch sind Informationsanforderungen, die mit Blick auf die Marktüberwachung gestellt werden, hier weggelassen.

Zu den Spaltenüberschriften:

- alt Dies steht für die bestehenden Verordnungen 244/2009/EG, 245/2009/EG, 1194/2012/EU und 874/2012/EU ^[3].
- neu Dies steht für die Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017 ^[4].

allow buyers to gain an overview of the market offer.

The extension by this database results in a different layout for the regulations on lighting products. The following overview in figure *Bild 2* on page 5 [FR : le schéma *Bild 3 sur page 6*] shows that in form of a simplified comparison between the draft regulations of 13 November 2017 and the existing regulations.

„Simplified” means for example that information requirements for special purpose lamps are not mentioned here, for the sake of clarity. Furthermore, information requirements which are set with regard to market surveillance, are not mentioned here.

Concerning the column headers:

- old This stands for the existing regulations 244/2009/EC, 245/2009/EC, 1194/2012/EU and 874/2012/EU ^[3].
- new This stands for the draft regulations of the EU Commission, 13 November 2017 ^[4].

→ Continued on page 5. ♦ FR : Suite sur page 6.

³ Zu den Bezugsquellen dieser Rechtstexte siehe die Liste ab Seite 10 ♦ EN: Note of the author: The sources of supply of these legal texts can be found in the list on page 10 ff. ♦ FR : Note de l'auteur : Les sources de référence pour ces textes juridiques se trouvent dans la liste à partir de la page 10.

⁴ Zu den Bezugsquellen dieser Texte siehe die Liste ab Seite 14. ♦ EN: Note of the author: The sources of supply of these texts can be found in the list on page 14 ff. ♦ FR : Note de l'auteur : Les sources de référence pour ces textes se trouvent dans la liste à partir de la page 14.





	alt	neu
Produkt- gestal- tung		
Lichtquellen und Betriebsgeräte		
<ul style="list-style-type: none"> • Stromeffizienz • Sonstige Gebrauchseigenschaften 	<ul style="list-style-type: none"> • • 	<ul style="list-style-type: none"> • •
Produkt- informa- tion		
Betriebsgeräte		
<ul style="list-style-type: none"> • Stromeffizienz * • Sonstige Gebrauchseigenschaften ** 	<ul style="list-style-type: none"> • • 	<ul style="list-style-type: none"> • •
Lichtquellen		
<ul style="list-style-type: none"> • Sonstige Gebrauchseigenschaften ** • Stromeffizienz * 	<ul style="list-style-type: none"> • 	<ul style="list-style-type: none"> •
		

Bild 1

* Stromeffizienz

Lichtquellen: ■ Energieeffizienzklasse ■ Bandbreite der Energieeffizienzklassen (z. B. A ... G)

■ Stromverbrauch (kWh/a)

Betriebsgeräte: ■ Energieeffizienzindex (EEI) bzw. Effizienz in v. H.

** Sonstige Gebrauchseigenschaften

Beispiele: ■ Leistungsaufnahme der Lampe

■ Lampenlichtstromerhalt ■ Lampenlebensdauerfaktor

■ Lampenlebensdauer ■ Farbart ■ Lichtstrom (Φ)

■ ähnliche Farbtemperatur (T_c) ■ Farbwiedergabe (R_a)

■ spezifische effektive UV-Strahlung ■ Zündzeit

■ Anlaufzeit ■ Leistungsfaktor

→ Fortsetzung auf Seite 7.







	old	new
Product design <ul style="list-style-type: none"> Light sources and control gears <ul style="list-style-type: none"> Energy efficiency Other functionalities 	 <ul style="list-style-type: none"> ● ● 	 <ul style="list-style-type: none"> ● ●
Product information <ul style="list-style-type: none"> Control gears <ul style="list-style-type: none"> Energy efficiency * Other functionalities ** Light sources <ul style="list-style-type: none"> Other functionalities ** Energy efficiency * 	 <ul style="list-style-type: none"> ● ● ● 	 <ul style="list-style-type: none"> ● ● 

Bild 2

* Energy Efficiency:

Light sources: ■ Energy Efficiency Class ■ Range of Energy Efficiency Classes (e. g. A to G)

■ Electricity consumption (kWh/a)

Control gears: ■ Energy Efficiency Index (EEI) resp. Efficiency in %

** Other functionalities

■ power consumed by the lamp ■ Lamp lumen maintenance factor ■ Lamp survival factor ■ Lamp lifetime ■ Chromaticity ■ Luminous flux (Φ) ■ Correlated colour temperature (Tc) ■ Colour rendering (Ra) ■ Specific effective radiant ultraviolet power ■ Lamp start time ■ Lamp warm-up time ■ Power factor

→ Continued on page 7.


	ancien	nouveau
conception des produits <ul style="list-style-type: none"> Sources lumineuses et appareillages de commande Efficacité énergétique Outres propriétés fonctionnelles 		
Information relative au produit <ul style="list-style-type: none"> Appareillages de commande Efficacité énergétique * Outres propriétés fonctionnelles ** Sources lumineuses Outres propriétés fonctionnelles ** Efficacité énergétique * 	   	   

Bild 3

* Efficacité énergétique

Sources lumineuses : ■ Classe d'efficacité énergétique ■ Panoplie de les classes d'efficacité énergétique (par ex. de A à G) ■ Consommation d'énergie pondérée (kWh/a)

Appareillages de commande : ■ Indice d'efficacité énergétique (EEI) ou Efficacité en %

** Outres propriétés fonctionnelles

Exemples: ■ puissance consommée par la lampe
 ■ facteur de conservation du flux lumineux ■ facteur de survie des lampes ■ durée de vie d'une lampe
 ■ chromaticité ■ flux lumineux (Φ) ■ température de couleur proximale (T_c) ■ rendu des couleurs (R_a)
 ■ puissance de rayonnement ultraviolet ■ effective spécifiqutemps d'allumage de la lampe ■ temps de chauffage de la lampe ■ facteur de puissance

Das zuvor dargestellte Schema zeigt bezüglich der Aufteilung des Regelungsumfanges zwischen den Verordnungen folgende wesentliche Änderung der Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017 gegenüber den bestehenden Verordnungen:

With regard to the allocation of the regulatory content between the regulations, the scheme presented above shows the following significant changes to the draft of the European Commission of 13 November 2017 compared to the existing regulations:

► Bei Lichtquellen sollen zukünftig auch die sonstigen Produktinformationen – also die, die nicht die Strom-effizienzkennzeichnung betreffen – der Verordnung zugeordnet, die unter die Rahmenverordnung 2017/1369/EU fällt ^[5].

► In the case of light sources, now also those information requirements, which do not refer to energy efficiency labelling, shall be allocated to that regulation which falls under the framework regulation 2017/1369/EU ^[5].

Daraus folgt unter anderem:

- Es kann zukünftig vorgeschrieben werden, daß der Anbieter auch diese Produktinformationen in die EU-Datenbank eingibt.
- Zumindest bei Lichtquellen sind mit dieser Änderung die wesentlichen Anforderungen an Produktinformationen in nur noch einer Verordnung zu finden ^[6]. In der Verordnung zur umweltgerechten Produktgestaltung sind im wesentlichen nur noch die Informationsanforderungen zu Betriebsgeräten zu finden.

This implies, inter alia, the following:

- In future it can be required that the supplier needs to enter those product information into the EU data base, too.
- At least for light sources the change mentioned above results in the fact that the major requirements on product information are allocated to only one regulation ^[6], and information requirements to be found in the regulation on ecodesign, refer to control gear, only.

⁵ Bei Betriebsgeräten sehen die Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017 eine Regelung der wesentlichen Informationsanforderungen in der Verordnung zur Produktgestaltung noch vor. ◇ EN: Note of the author: Concerning control gear, the drafts of the European Commission of 13 November 2017 still stipulate the essential information requirements to be governed by the coming ecodesign regulation.

⁶ Eine Ausnahme sind hierbei die Informationen, die zu Produkten zu machen sind, die gemäß Anhang I, Punkt 1 der Verordnung zur Produktgestaltung von Anforderungen an die Produktgestaltung ausgenommen sind. ◇ EN: An exception to this is the information to be provided on products exempted in accordance with Annex I, point 1 of the ecodesign regulation.

DE	EN FR (première traduction)
<p>► Aus diesen Gründen sprechen wir hier und in anderen Texten von 1. dem Verordnungsentwurf zur <u>Produktgestaltung</u> und 2. dem Verordnungsentwurf zur <u>Produktinformationen</u>.</p>	<p>► For these reasons we speak here and in other texts of 1st about the draft regulation on <u>product design</u> and 2nd the draft regulation on <u>product information</u>.</p>

A Anhang ◇ Annex ◇ Annexe

A.1 Bezugsquellen für Dokumente, auf die im vorliegenden Text verwiesen wird ◇ Sources of supply for documents referred to in the text at hand ◇ Sources de référence pour les documents auxquels il est fait référence dans le présent texte

A.1.1 Bestehende Verordnungen ◇ Existing regulations ◇ Règlements existants

A.1.1.1 Rahmenverordnungen ◇ Frameworks ◇ Règles-cadre



2005/125

DE: „Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte“

EN: “Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products”

FR : « Directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie »

DE: http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_RL_2009_0125_EG_DE.pdf

EN: The text of the directive in another official language than German may be downloaded under ... ◇

FR : Le texte du directive dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ... <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:32009L0125>



2017/1369

DE: „Verordnung (EU) 2017/1369 des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 4. Juli 2017 zur Festlegung eines Rahmens für die Energieverbrauchskennzeichnung und zur Aufhebung der Richtlinie 2010/30/EU“

EN: “Regulation (EU) 2017/1369 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2017 setting a framework for energy labelling and repealing Directive 2010/30/EU”

FR : « Règlement (UE) 2017/1369 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2017 établissant un cadre pour l'étiquetage énergétique et abrogeant la directive 2010/30/UE »

DE: http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_V0_2017_1369_EU_DE.pdf

EN: The text of the regulation in another official language than German may be downloaded under ... ◇

FR : Le texte du règlement dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ...
http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=uriserv%3AOJ.L_.2017.198.01.0001.01.DEU

A.1.1.2 **Verordnungen zu Beleuchtungsprodukten** ◇ **Regulations on lighting products** ◇ **Règlements concernant produits d'éclairage**



244/2009

DE: „Verordnung (EG) Nr. 244/2009 der Kommission vom 18. März 2009 zur Durchführung der Richtlinie 2005/32/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Haushaltslampen mit ungebündeltem Licht“

EN: “Commission Regulation (EC) No 244/2009 of 18 March 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for non-directional household lamps”

FR : « Règlement (CE) n o 244/2009 de la Commission du 18 mars 2009 mettant en œuvre la directive 2005/32/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences relatives à l'écoconception des lampes à usage domestique non dirigées »

DE: http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_V0_0244_2009_EG_DE.pdf

EN: The text of the regulation in another official language than German may be downloaded under ... ◇

FR : Le texte du règlement dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ...
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32009R0244>

245/2009

DE: „Verordnung (EG) Nr. 245/2009 der Kommission vom 18. März 2009 zur Durchführung der Richtlinie 2005/32/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Leuchtstofflampen ohne eingebautes Vorschaltgerät, Hochdruckentladungslampen sowie Vorschaltgeräte und Leuchten zu ihrem Betrieb und zur Aufhebung der Richtlinie 2000/55/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates“

EN: “Commission Regulation (EC) No 245/2009 of 18 March 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for fluorescent lamps without integrated ballast, for high intensity discharge lamps, and for ballasts and luminaires able to operate such lamps, and repealing Directive 2000/55/EC of the European Parliament and of the Council”

FR : « Règlement (CE) n o 245/2009 de la Commission du 18 mars 2009 mettant en œuvre la directive 2005/32/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences en matière d'écoconception applicables aux lampes fluorescentes sans ballast intégré, aux lampes à décharge à haute intensité, ainsi qu'aux ballasts et aux luminaires qui peuvent faire fonctionner ces lampes, et abrogeant la directive 2000/55/CE du Parlement européen et du Conseil »

DE: http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_V0_0245_2009_EG_DE.pdf

EN: The text of the regulation in another official language than German may be downloaded under ... ◇

FR : Le texte du règlement dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ... <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:32009R0245>

1194/2012

DE: „Verordnung (EU) Nr. 1194/2012 der Kommission vom 12. Dezember 2012 zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates im Hinblick auf die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Lampen mit gebündeltem Licht, LED-Lampen und dazugehörigen Geräten“

EN: “Commission Regulation (EU) No 1194/2012 of 12 December 2012 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for directional lamps, light emitting diode lamps and related equipment”

FR : « Règlement (UE) n o 1194/2012 de la Commission du 12 décembre 2012 portant application de la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences relatives à l'écoconception des lampes dirigées, des lampes à diodes électroluminescentes et des équipements correspondants »

DE: http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_V0_1194_2012_EU_DE.pdf

EN: The text of the regulation in another official language than German may be downloaded under ... ◇

FR : Le texte du règlement dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ...

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX%3A32012R1194>

2015/1428

DE: „Verordnung (EU) 2015/1428 der Kommission vom 25. August 2015 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 244/2009 der Kommission im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Haushaltslampen mit ungebündeltem Licht und der Verordnung (EG) Nr. 245/2009 der Kommission im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Leuchtstofflampen ohne eingebautes Vorschaltgerät, Hochdruckentladungslampen sowie Vorschaltgeräte und Leuchten zu ihrem Betrieb und zur Aufhebung der Richtlinie 2000/55/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates und der Verordnung (EU) Nr. 1194/2012 der Kommission im Hinblick auf die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Lampen mit gebündeltem Licht, LED-Lampen und dazugehörigen Geräten“

EN: “Commission Regulation (EU) 2015/1428 of 25 August 2015 amending Commission Regulation (EC) No 244/2009 with regard to ecodesign requirements for non-directional household lamps and Commission Regulation (EC) No 245/2009 with regard to ecodesign requirements for fluorescent lamps without integrated ballast, for high intensity discharge lamps, and for ballasts and luminaires able to operate such lamps and repealing Directive 2000/55/EC of the European Parliament and of the Council and Commission Regulation (EU) No 1194/2012 with regard to ecodesign requirements for directional lamps, light emitting diode lamps and related equipment”

FR : « Règlement (UE) 2015/1428 de la Commission du 25 août 2015 modifiant le règlement (CE) n° 244/2009 de la Commission en ce qui concerne les exigences relatives à l'écoconception des lampes à usage domestique non dirigées et le règlement (CE) n° 245/2009 de la Commission en ce qui concerne les exigences en matière d'écoconception applicables aux lampes fluorescentes sans ballast intégré, aux lampes à décharge à haute intensité, ainsi qu'aux ballasts et aux luminaires qui peuvent faire fonctionner ces lampes, et abrogeant la directive 2000/55/CE du Parlement européen et du Conseil et le règlement (UE) n° 1194/2012 de la Commission en ce qui concerne les exigences relatives à l'écoconception des lampes dirigées, des lampes à diodes électroluminescentes et des équipements correspondants »

DE: http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_V0_2015_1428_EU_DE.pdf

EN: The text of the regulation in another official language than German may be downloaded under ... ◇

FR : Le texte du règlement dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ...

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:32015R1428>



874/2012

DE: „Delegierter Verordnung (EU) Nr. 874/2012 der Kommission vom 12. Juli 2012 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU des Europäischen Parlamentes und des Rates im Hinblick auf die Energieverbrauchskennzeichnung von elektrischen Lampen und Leuchten“

EN: “Commission Delegated Regulation (EU) No 874/2012 of 12 July 2012 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of electrical lamps and luminaires”

FR : « Règlement délégué (UE) n° 874/2012 de la Commission du 12 juillet 2012 complétant la directive 2010/30/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'étiquetage énergétique des lampes électriques et des luminaires »

DE: http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_V0_0874_2012_EU_DE.pdf

EN: The text of the regulation in another official language than German may be downloaded under ... ◇

FR : Le texte du règlement dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ... <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:32012R0874>

518/2014

DE: „Delegierte Verordnung (EU) Nr. 518/2014 der Kommission vom 5. März 2014 zur Änderung der delegierten Verordnungen (EU) Nr. 1059/2010, (EU) Nr. 1060/2010, (EU) Nr. 1061/2010, (EU) Nr. 1062/2010, (EU) Nr. 626/2011, (EU) Nr. 392/2012, (EU) Nr. 874/2012, (EU) Nr. 665/2013, (EU) Nr. 811/2013 und (EU) Nr. 812/2013 der Kommission im Hinblick auf die Kennzeichnung energieverbrauchsrelevanter Produkte im Internet“

EN: “Commission Delegated Regulation (EU) No 518/2014 of 5 March 2014 amending Commission Delegated Regulations (EU) No 1059/2010, (EU) No 1060/2010, (EU) No 1061/2010, (EU) No 1062/2010, (EU) No 626/2011, (EU) No 392/2012, (EU) No 874/2012, (EU) No 665/2013, (EU) No 811/2013 and (EU) No 812/2013 with regard to labelling of energy-related products on the internet”

FR : « Règlement délégué (UE) n ° 518/2014 de la Commission du 5 mars 2014 modifiant les règlements délégués de la Commission (UE) n ° 1059/2010, (UE) n ° 1060/2010, (UE) n ° 1061/2010, (UE) n ° 1062/2010, (UE) n ° 626/2011, (UE) n ° 392/2012, (UE) n ° 874/2012, (UE) n ° 665/2013, (UE) n ° 811/2013 et (UE) n ° 812/2013 en ce qui concerne l'étiquetage des produits liés à l'énergie sur l'internet »

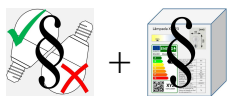
DE: http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_V0_0518_2014_EU_DE.pdf

EN: The text of the regulation in another official language than German may be downloaded under ... ◇

FR : Le texte du règlement dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ...

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:32014R0518>

A.1.2 Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017 ◇ **EU Commission's drafts of 13 November 2017** ◇ **Projets de la Commission européenne du 13 novembre 2017**



Begründung ◇ **EN:** Explanatory memorandum ◇ **FR :** Mémoire explicatif

http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_Begrueendung.pdf



Entwurf für Anforderungen an die Produktgestaltung ◇ **EN:** Draft for product design ◇ **FR:** Projet d'exigences de la conception des produits

DE: Haupttext ◇ **EN:** main text ◇ **FR :** Texte principal

http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_UgP_Haupttext.pdf

DE: Anhang ◇ **EN:** Annex ◇ **FR :** Annexe

http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_UgP_Anhang.pdf



Entwurf für Anforderungen an die Produktinformation ◇ **EN:** Draft for product information ◇ **FR:** Projet d'exigences en matière d'information sur le produit

DE: Haupttext ◇ **EN:** main text ◇ **FR :** Texte principal

http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_EnVK_Haupttext.pdf

DE: Anhang ◇ **EN:** Annex ◇ **FR :** Annexe

http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_EnVK_Anhang.pdf

Kontakt Daten

Christoph Mordziol
Umweltbundesamt (UBA)
Fachgebiet I 2.4 –
Energieeffizienz

Wörlitzer Platz 1
06844 Dessau-Roßlau
Deutschland

☎ +49 - 340 / 21 03-22 57
christoph.mordziol@uba.de

<https://www.umweltbundesamt.de/themen/klima-energie/energiesparen/licht>

Contact data

Christoph Mordziol
Federal Environment Agency
Section I 2.4 – Energy
Efficiency

Germany

Cordonnées

Christoph Mordziol
Agence Fédérale de
l'Environnement
Unité I 2.4 – Efficacité
Énergétique

Allemagne